



EXPEDIENTE N° : 1292-2016-OEFA/DFSAI/PAS  
 ADMINISTRADO : ALIANZA VIRGEN DE ASUNCIÓN S.R.L.-  
 AVIDAS<sup>1</sup>  
 UNIDAD PRODUCTIVA : PLANTA ATE  
 UBICACIÓN : DISTRITO DE ATE, PROVINCIA Y  
 DEPARTAMENTO DE LIMA  
 SECTOR : INDUSTRIA  
 RUBRO : CURTIEMBRE  
 MATERIAS : ACTIVIDAD SIN INSTRUMENTO DE GESTIÓN  
 AMBIENTAL  
 ARCHIVO

Lima, 5 de octubre del 2017

**VISTOS:** La Resolución Subdirectoral N° 1168-2016-OEFA/DFSAI/SDI del 15 de agosto del 2016, el Informe Final de Instrucción N° 746-2017-OEFA/DFSAI/SDI del 31 de agosto del 2017; y,

**CONSIDERANDO:**

**I. ANTECEDENTES**

- El 2 de abril del 2014, la Dirección de Supervisión del Organismo de Evaluación y Fiscalización Ambiental - OEFA (en adelante, **Dirección de Supervisión**) realizó una acción de supervisión regular en la Planta Ate, de titularidad de Alianza Virgen de Asunción S.R.L. - AVIDAS (en adelante, **AVIDAS**). Los hallazgos detectados en la supervisión fueron recogidos en el Acta de Supervisión N° 00016-2014<sup>2</sup> y en el Informe de Supervisión Directa N° 0023-2014-OEFA/DS-IND del 4 de junio del 2014 (en adelante, Informe de Supervisión)<sup>3</sup>.
- Mediante Informe Técnico Acusatorio N° 046-2015-OEFA/DS del 10 de febrero del 2015 (en lo sucesivo, **ITA**)<sup>4</sup>, la Dirección de Supervisión analizó los hallazgos detectados, concluyendo que el administrado habría incurrido en supuestas infracciones a la normativa ambiental.
- A través de la Resolución Subdirectoral N° 1168-2016-OEFA/DFSAI/SDI del 15 de agosto del 2016<sup>5</sup>, (en lo sucesivo, **Resolución Subdirectoral**), la Subdirección de Instrucción e Investigación de la Dirección de Fiscalización, Sanción y Aplicación de Incentivos inició el presente procedimiento administrativo sancionador (en lo sucesivo, **PAS**) contra el administrado, imputándole a título de cargo lo siguiente:

**Tabla N° 1: Presunta infracción administrativa imputada a AVIDAS**

N°	Presunta infracción administrativa	Norma sustantiva incumplida
1	AVIDAS realiza actividades industriales sin contar con instrumento de gestión	Ley N° 27446 - Ley del Sistema Nacional de Evaluación de Impacto Ambiental "Artículo 3°.- <i>Obligatoriedad de la certificación ambiental</i> "

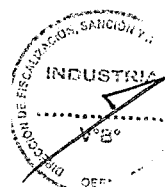
<sup>1</sup> Registro Único de Contribuyente N° 20141396481.

<sup>2</sup> Folios 33 al 37 del Informe de Supervisión Directa N° 0023-2014-OEFA/DS-IND.

<sup>3</sup> Folio 16 del Expediente.

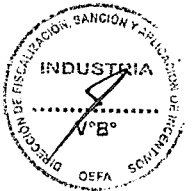
<sup>4</sup> Folios 1 al 10 del Expediente.

<sup>5</sup> Folios 237 al 245 del Expediente.





	<p>ambiental aprobado previamente por la autoridad certificadora competente.</p>	<p>No podrá iniciarse la ejecución de proyectos ni actividades de servicios y comercio referidos en el artículo 2 y ninguna autoridad nacional, sectorial, regional o local podrá aprobarlas, autorizarlas, permitir las, concederlas o habilitarlas si no cuentan previamente con la certificación ambiental contenida en la Resolución expedida por la respectiva autoridad competente".</p> <p><b>Reglamento de la Ley del Sistema Nacional de Evaluación del Impacto Ambiental, aprobado por Decreto Supremo N° 019-2009-MINAM</b>  <b>"Artículo 15°.- Obligtoriedad de Certificación Ambiental</b>  <i>Toda persona natural o jurídica, de derecho público o privado, nacional o extranjera, que pretenda desarrollar un proyecto de inversión susceptible de generar impactos ambientales negativos de carácter significativo, que estén relacionados con los criterios de protección ambiental establecidos en el Anexo V del presente Reglamento y los mandatos señalados en el Título II, debe gestionar una Certificación Ambiental ante la Autoridad Competente que corresponda, de acuerdo con la normatividad vigente y lo dispuesto en el presente Reglamento.</i></p>
		<p>Para efectos de lo señalado en el párrafo anterior, como resultado del proceso de evaluación de impacto ambiental, la Autoridad Competente aprobará o desaprobará el instrumento de gestión ambiental o estudio ambiental sometido a su consideración, entendiéndose cuando la Resolución emitida sea aprobatoria, que ésta constituye la Certificación Ambiental.</p> <p>La desaprobación, improcedencia, inadmisibilidad o cualquier otra causa que implique la no obtención o la pérdida de la Certificación Ambiental, implica la imposibilidad legal de iniciar obras, ejecutar y continuar con el desarrollo del proyecto de inversión. El incumplimiento de esta obligación está sujeto a las sanciones, de Ley".</p>
		<p><b>Reglamento de Gestión Ambiental para la Industria Manufacturera y Comercio Interno, aprobado por Decreto Supremo N° 017-2015-PRODUCE</b>  <b>"Artículo 13°.- Obligaciones del titular</b>          Son obligaciones del titular:          a) Someter a la evaluación de la autoridad competente los instrumentos de gestión ambiental para su aprobación que, según las características y etapa de su actividad, pudieran corresponderle. (...)"</p> <p><b>"Artículo 53°.- Adecuación ambiental de las actividades en curso</b>          53.1 El titular que viene ejecutando sus actividades sin contar con el instrumento de gestión ambiental aprobado, debe solicitar a la autoridad competente, en los plazos y condiciones que ésta establezca, la adecuación ambiental de sus actividades en curso, a través de:          a) Declaración de Adecuación Ambiental (DAA)  <i>Instrumento de gestión ambiental correctivo que considera los impactos ambientales negativos reales y potenciales caracterizados como leves, generados o identificados en el área de influencia de la actividad en curso.</i>          b) Programa de Adecuación y Manejo Ambiental (PAMA)  <i>Instrumento de gestión ambiental correctivo que considera los impactos ambientales negativos reales y/o potenciales caracterizados como relevantes, generados o identificados en el área de influencia de la actividad en curso.</i>          53.2 El instrumento de gestión ambiental correctivo, propuesto por el titular para la adecuación de su actividad, debe ser sustentado en la metodología que apruebe el PRODUCE, previa opinión favorable del MINAM de conformidad con la Novena Disposición Complementaria Final del presente Reglamento".</p>
		<p style="text-align: center;"><b>Norma que tipifica la infracción</b></p> <p>Tipificación de Infracciones y Escala de Sanciones vinculadas con los Instrumentos de Gestión Ambiental y el desarrollo de actividades en zona prohibidas, aprobada mediante Resolución de Consejo Directivo N° 049-2013-OEFA/CD  <b>"Artículo 5°.- Infracciones administrativas relacionadas con el desarrollo de actividades sin contar con un Instrumento de Gestión Ambiental 5.1 Constituyen infracciones administrativas relacionadas con el desarrollo de actividades sin contar con un Instrumento de Gestión Ambiental</b></p>





a) <i>Desarrollar proyectos o actividades sin contar con un Instrumento de Gestión Ambiental aprobado previamente por la autoridad competente, generando daño potencial a la flora o fauna. La referida infracción es muy grave y será sancionada con una multa de ciento setenta y cinco (175) hasta diecisiete mil quinientas (17 500) Unidades Impositivas Tributarias."</i>					
<b>Norma que establece la eventual sanción</b>					
<b>Cuadro de Tipificación de Infracciones y Escala de Sanciones relacionadas con los instrumentos de gestión ambiental y el desarrollo de actividades en zonas prohibidas, aprobado por Resolución de Consejo Directivo N° 049-2013-OEFA/CD</b>					
	Infracción	Base Legal	Calificación de Gravedad	Sanción no Monetaria	Sanción Pecuniaria
3.1	<i>Desarrollar proyectos o actividades sin contar con un instrumento de Gestión Ambiental aprobado previamente por la autoridad competente, generando daño potencial a la flora o fauna.</i>	<i>Artículo 3° de la Ley del SEIA, Artículo 15° del Reglamento de la Ley de SEIA, Artículo 24°, artículo 74° y la Numeral 1 del Artículo 75° de la Ley General del Ambiente.</i>	MUY GRAVE	-	De 175 a 17500 UIT

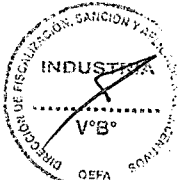
4. Mediante escrito con registro N° 64885 de fecha 19 de setiembre del 2016<sup>6</sup>, AVIDAS presentó sus descargos (en adelante, **escrito de descargos**) contra la Resolución Subdirectoral.
5. El 31 de agosto del 2017, la Subdirección de Instrucción e Investigación de la Dirección de Fiscalización emitió el Informe Final de Instrucción N° 746-2017-OEFA/DFSAI/SDI.

**II. ANÁLISIS DEL PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO SANCIONADOR**

**II.1 Único hecho imputado**

**II.1.1. Obligación legal del titular de la industria manufacturera de contar con un instrumento de gestión ambiental para realizar sus actividades**

6. A partir del 6 de setiembre del 2015, entró en vigencia el Reglamento de Gestión Ambiental para la Industria Manufacturera y Comercio Interno, aprobado por Decreto Supremo N° 017-2015-PRODUCE (en adelante, **Reglamento de Gestión Ambiental de Industria**). El Literal a) del Artículo 13° del citado reglamento establece la obligación del titular de las actividades industriales, de someter a evaluación de la autoridad competente los instrumentos de gestión ambiental para su aprobación.
7. De acuerdo con el Artículo 73° del Reglamento de Gestión Ambiental de Industria, en el caso que durante las acciones de supervisión se identifique actividades que no cuentan con instrumento de gestión ambiental aprobado, el ente fiscalizador comunicará a la autoridad competente para que disponga la adecuación ambiental en caso corresponda, siendo que ante la existencia de alguna infracción



<sup>6</sup> Folios 170 al 222 del Expediente.



administrativa, el ente fiscalizador dispondrá el inicio del procedimiento administrativo sancionador respectivo.

## II.1.2. Análisis del único hecho imputado

8. Durante la acción de supervisión realizada el 2 de abril del 2014, la Dirección de Supervisión advirtió que en las instalaciones de la Planta Ate, AVIDAS opera sin contar con instrumento de gestión ambiental aprobado, conforme se consignó en el Informe de Supervisión<sup>7</sup>.
9. En el ITA, la Dirección de Supervisión concluyó que el administrado **desarrolla actividades industriales sin contar con un instrumento de gestión ambiental aprobado**, en los términos siguientes<sup>8</sup>:

*"(...) Se verificó que el administrado presentó su DAP y el Levantamiento de Observaciones del DAP el año 2010. Sin embargo, de la revisión del Memorandum N° 3974-2013/OEFA-DS adjunto al Oficio N° 21-2013-OEFA/CTS, se ha verificado que el referido administrado no cuenta con un documento de aprobación de su instrumento de Gestión Ambiental. (...)".*

(Resaltado agregado)

10. Sobre el particular, corresponde destacar que en el Expediente obra la Ficha de Consulta RUC de la Superintendencia Nacional de Administración Tributaria - SUNAT<sup>9</sup> en la que se indica como fecha de inicio de actividades de AVIDAS, el 1 de diciembre de 1990.
11. Al respecto, debe indicarse que, para las actividades que se encontraban en curso a la fecha de entrada en vigencia del Reglamento de Protección Ambiental de la Industria Manufacturera, aprobado mediante Decreto Supremo N° 019-97-ITINCI (en adelante, **RPADAIM**), el Numeral 2 del Artículo 8°<sup>10</sup> y el Artículo 18° de este cuerpo normativo<sup>11</sup>, establecieron que correspondía realizar su adecuación

<sup>7</sup> Folios 52 (Reverso) del Informe de Supervisión Directa N° 0023-2014-OEFA/DS-IND.

**"Hallazgo N° 1: REALIZAR ACTIVIDADES INDUSTRIALES SIN CONTAR CON INSTRUMENTO DE GESTIÓN AMBIENTAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO"**

*Se observó a la empresa Alianza Virgen de Asunción S.R.L. AVIDAS realizando actividades industriales de recortado y acabados de cuero. Sin embargo, la empresa tiene su DAP no aprobado por el PRODUCE. (...)".*

(Negrilla agregada)

<sup>8</sup> Folio 6 del Expediente.

<sup>9</sup> Folio 15 del Expediente.

<sup>10</sup> **Reglamento de Protección Ambiental para el Desarrollo de Actividades de la Industria Manufacturera aprobado mediante Decreto Supremo N° 019-97-ITINCI**

"(...)

**Artículo 8.- Documentos Exigibles.-** Las actividades de la industria manufacturera están sujetas a la presentación de:

(...)

**2. Actividades en Curso.-** Un PAMA para el caso de actividades en curso que deban adecuarse a las regulaciones ambientales aprobadas por la Autoridad Competente, suscrita por un consultor ambiental y por el titular de la actividad.

(...)"

<sup>11</sup> **Reglamento de Protección Ambiental para el Desarrollo de Actividades de la Industria Manufacturera aprobado mediante Decreto Supremo N° 019-97-ITINCI**

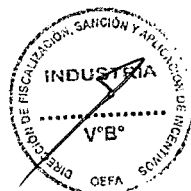
"(...)

**Artículo 18.- PAMA.-** De conformidad con lo establecido en el inciso 2) del Artículo 8, la adecuación a las regulaciones ambientales a que se encuentran obligadas las empresas de la industria manufacturera, se hará a través de los PAMA para la Industria Manufacturera.

Los PAMA son exigibles a las empresas que tengan actividades en curso a la fecha de promulgación de normas que contengan obligaciones ambientales que impliquen una adecuación.

La presentación del PAMA se sujetará a los plazos y condiciones que apruebe la Autoridad Competente.

(...)"





ambiental, a través de un Programa de Adecuación y Manejo Ambiental (en adelante, **PAMA**).

12. Sin embargo, conforme al precitado Artículo 18° del RPADAIM, la exigibilidad de los PAMA para actividades en curso se encontraba condicionada a la promulgación de normas que contengan obligaciones ambientales que dispongan una adecuación, como se aprecia a continuación, de un extracto del artículo antes indicado:

*"Los PAMA son exigibles a las empresas que tengan actividades en curso a la fecha de promulgación de normas que contengan obligaciones ambientales que impliquen una adecuación.*

*La presentación del PAMA se sujetará a los plazos y condiciones que apruebe la Autoridad Competente."*

13. Por otro lado, según lo dispuesto en la Segunda Disposición Complementaria del RPADAIM<sup>12</sup>, la presentación del PAMA estaba sujeta a los plazos y condiciones que estableciera la autoridad competente. Asimismo, en el Anexo II de dicho cuerpo normativo<sup>13</sup> se fijó el procedimiento para la adecuación gradual de las actividades en curso de la industria manufacturera, conforme al siguiente detalle:

*"(...)*

**ANEXO II**

**PROCEDIMIENTO PARA LA ADECUACIÓN GRADUAL DE LAS ACTIVIDADES EN CURSO DE LA INDUSTRIA MANUFACTURERA A LAS EXIGENCIAS AMBIENTALES A TRAVÉS DEL PAMA**

**Obligaciones del Ministerio**

- Promulgación del Reglamento
- Priorización de las Actividades Industriales para el proceso de adecuación.
- Elaboración y Aprobación de los Protocolos de Monitoreo de Emisiones y Efluentes."

*(Subrayado agregado)*

14. De acuerdo a lo expuesto, se tiene que, la adecuación de las actividades en curso, sólo era exigible en tanto se promulgaran normas que contuvieran obligaciones de adecuación ambiental.
15. Precisamente, en el marco de lo establecido en el RPADAIM, PRODUCE aprobó los Límites Máximos Permisibles y valores referenciales para efluentes y emisiones de las actividades de los rubros Cemento, Cerveza y Papel, mediante

<sup>12</sup> Reglamento de Protección Ambiental para el Desarrollo de Actividades de la Industria Manufacturera aprobado mediante Decreto Supremo N° 019-97-ITINCI

*"(...)*

**DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS**

**Segunda.-** *La presentación del PAMA, se sujetará a los plazos y condiciones que apruebe la Autoridad Competente.*

*(...)"*

Reglamento de Protección Ambiental para el Desarrollo de Actividades de la Industria Manufacturera aprobado mediante Decreto Supremo N° 019-97-ITINCI

*"(...)*

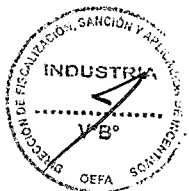
**ANEXO II**

**PROCEDIMIENTO PARA LA ADECUACION GRADUAL DE LAS ACTIVIDADES EN CURSO DE LA INDUSTRIA MANUFACTURERA A LAS EXIGENCIAS AMBIENTALES A TRAVES DEL PAMA**

**Obligaciones del Ministerio**

- Promulgación del Reglamento.
- Priorización de las Actividades Industriales para el proceso de adecuación.
- Elaboración y Aprobación de los Protocolos de Monitoreo de Emisiones y Efluentes.

*(...)"*





el Decreto Supremo N° 003-2002-PRODUCE, priorizando de esta manera, la adecuación ambiental de las mencionadas actividades en curso<sup>14</sup>.

16. Por otro lado, mediante Decreto Supremo N° 025-2001-ITINCI se aprobó el Régimen de Sanciones e Incentivos del Reglamento de Protección Ambiental para el Desarrollo de Actividades en la Industria Manufacturera (en adelante, **Régimen de Sanciones e Incentivos del RPADAIM**), el cual dispuso, entre otros aspectos, que la autoridad competente podía exigir el inicio de la adecuación ambiental a aquellas actividades en curso —a las cuales aún no les fuera exigible la presentación de un DAP o PAMA— que fueran objeto de una denuncia ambiental en su contra<sup>15</sup>.
17. Considerando lo señalado en los párrafos anteriores, se tiene que la obligación de sujetarse a un proceso de adecuación ambiental (a través de la obtención de un PAMA) ~~resultará exigible, únicamente a las actividades industriales que se encuentren dentro de los siguientes supuestos:~~
- (i) Actividades industriales que han sido priorizadas por normas que contengan obligaciones de adecuación ambiental (conforme al artículo 18° del RPADAIM); o,
  - (ii) Actividades industriales respecto de las cuales, PRODUCE hubiere exigido, a raíz de una denuncia ambiental, el inicio de la adecuación ambiental de sus actividades en curso (conforme al artículo 7° del Decreto Supremo N° 025-2001-ITINCI).
18. En el presente caso, se tiene que las actividades realizadas por AVIDAS, no se encuentran en alguno de los supuestos (i) o (ii) indicados en el numeral precedente, razón por la cual no pueden ser comprendidas dentro de los alcances del supuesto establecido en el Artículo 73° del Reglamento de Gestión Ambiental de Industria<sup>16</sup>.

<sup>14</sup> Decreto Supremo N° 003-2002-PRODUCE, que aprueba Aprueban Límites Máximos Permisibles y Valores Referenciales para las actividades industriales de cemento, cerveza, curtiembre y papel

(...)

**Artículo 7.- Diagnóstico Ambiental Preliminar**

Las empresas industriales manufactureras en actividad de los Subsectores cemento, cerveza y papel, deberán presentar un Diagnóstico Ambiental Preliminar al Ministerio de la Producción, para lo cual dentro del plazo de treinta (30) días útiles de publicado el presente Decreto Supremo, comunicarán a la autoridad competente el nombre de la empresa de consultoría ambiental debidamente registrada, a la que el titular de la actividad manufacturera hubiese contratado para cumplir con lo dispuesto en la presente norma.

(...)

<sup>15</sup> Régimen de Sanciones e Incentivos del Reglamento de Protección Ambiental para el Desarrollo de Actividades de la Industria Manufacturera aprobado mediante Decreto Supremo N° 025-2001-ITINCI

(...)

**Artículo 7.- Situación de Titulares sin PAMA, DAP, EIA o DIA.**

Aquellos titulares de actividades para las cuales aún no sea exigible la presentación de un DAP o PAMA y que a la fecha de presentación de una denuncia ambiental en su contra no cuenten con un DAP, PAMA u otro instrumento similar aprobado o en proceso de aprobación, podrán ser obligados por la autoridad competente a iniciar un proceso de adecuación ambiental, conforme a las disposiciones del Reglamento y del presente Régimen, sin perjuicio de las medidas de seguridad o de remediación a que hubiere lugar.

Si el infractor es titular de una actividad comprendida en el Artículo 10 del Reglamento o que pertenezca a un Subsector para el cual la presentación del DAP o PAMA es exigible, la autoridad competente podrá sancionar dicha infracción sin perjuicio de obligarlo a iniciar el proceso de adecuación ambiental respectivo y de imponerle las medidas de seguridad o de remediación a que hubiera lugar.

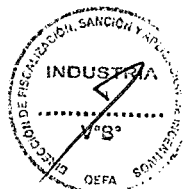
(...)

<sup>16</sup> Reglamento de Gestión Ambiental para la Industria Manufacturera y Comercio Interno, aprobado por Decreto Supremo N° 017-2015-PRODUCE

(...)

**Artículo 73.- Supervisión y fiscalización de los instrumentos de gestión ambiental de la industria manufacturera o de comercio interno**

73.1 El ente fiscalizador supervisa y fiscaliza el cumplimiento de las obligaciones derivadas de las normas ambientales y de los instrumentos de gestión ambiental aprobados. La periodicidad, exigencias y demás





- 19. En consecuencia, no corresponde incoar contra AVIDAS un procedimiento administrativo sancionador por realizar actividades industriales sin contar con el respectivo PAMA, al no haber iniciado el correspondiente proceso de adecuación ambiental.
- 20. Por lo expuesto, conforme a los fundamentos expuestos en los párrafos anteriores, **corresponde archivar el presente PAS** respecto del presunto incumplimiento consignado en la Tabla N° 1 de la presente Resolución.
- 21. En tal sentido, carece de objeto emitir pronunciamiento respecto de lo alegado por AVIDAS en su escrito de descargos.

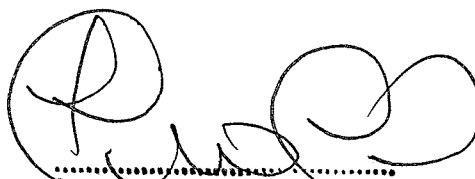
En uso de las facultades conferidas en el Literal n) del Artículo 40° del Reglamento de Organización y Funciones del Organismo de Evaluación y Fiscalización Ambiental - OEFA, aprobado mediante Decreto Supremo N° 022-2009-MINAM, y de lo dispuesto en el Artículo 19° de la Ley N° 30230, Ley que establece medidas tributarias, simplificación de procedimientos y permisos para la promoción y dinamización de la inversión en el país y en el del Texto Único Ordenado del Reglamento del Procedimiento Administrativo Sancionador del OEFA, aprobado por Resolución de Presidencia de Consejo Directivo N° 045-2015-OEFA/PCD;

**SE RESUELVE:**

**Artículo 1°.-** Archivar el presente procedimiento administrativo sancionador iniciado contra Alianza Virgen de Asunción S.R.L.-AVIDAS, de conformidad con los fundamentos señalados en la presente Resolución.

**Artículo 2°.-** Informar a Alianza Virgen de Asunción S.R.L.-AVIDAS que contra lo resuelto en la presente Resolución es posible la interposición de los recursos de reconsideración y apelación ante la Dirección de Fiscalización, Sanción y Aplicación de Incentivos, dentro del plazo de quince (15) días hábiles contados a partir del día siguiente de su notificación, de acuerdo a lo establecido en el Artículo 216° del Texto Único Ordenado de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General, aprobado mediante Decreto Supremo N° 006-2017-JUS y en los Numerales 24.1, 24.2 y 24.3 del Artículo 24° del Texto Único Ordenado del Reglamento del Procedimiento Administrativo Sancionador del Organismo de Evaluación y Fiscalización Ambiental, aprobado por Resolución de Presidencia de Consejo Directivo N° 045-2015-OEFA/PCD.

Regístrese y comuníquese.



**Eduardo Melgarejo Cordova**  
 Director de Fiscalización, Sanción  
 y Aplicación de Incentivos  
 Organismo de Evaluación y  
 Fiscalización Ambiental - OEFA

JMT/jdc

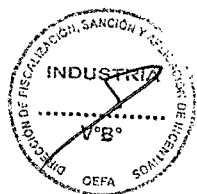
aspectos relativos a la supervisión y fiscalización de la actividad industrial por el ente fiscalizador a través de disposiciones y normas complementarias.

(...)

73.3 En caso se identifique en los procesos de supervisión y fiscalización, que la actividad de la industria manufacturera o de comercio interno no cuenta con instrumento de gestión ambiental aprobado, el ente fiscalizador comunicará a la autoridad competente para que disponga la adecuación ambiental en caso corresponda.

73.4 En caso el ente fiscalizador advierta la comisión de alguna infracción administrativa, dispondrá el inicio del procedimiento administrativo sancionador, conforme a la reglamentación vigente.

(...)



---

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice G. D. C. O'Connell, Chief Justice of the Supreme Court of the State of New South Wales" and "The Hon. Mr. Justice G. D. C. O'Connell, Chief Justice of the Supreme Court of the State of New South Wales".